

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 1 COOK ISLANDS MĀORI (90873), 2022**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 1 Cook Islands Māori for 2022.

The supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

TRACK 2

READER 1 Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Cook Islands Māori. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 Akarongo ma te tamou

Te tuatua ra a Nga ki tāna tamaiti kia Tutu. Ākarongo ki tā rāua tuatua nō tā'au pa'u'anga ki te Ui'anga Tai.

READER 1 Listen and learn

Listen to Nga talking to his son Tutu. Refer to their conversation in your answer to Question One. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 2 pi'a

READER 1 means box

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 2 E Tutu aere mai, ka inangaro au i te tuatua kiā koe.

READER 3 Eaa oki taau ka inangaro i te tuatua.

READER 2 Te akarongo atu ra oki au e ka akaipoipo toou tuaine a Ngere ki tana tane a teia Maanakai e tu mai nei. Te poitirere nei au, e kare a ia i akakite mai ana e, e angaanga tana. I roto i ta tatou akonoanga maori me ka rave koe i tetai angaanga mei teia te tu ka na mua koe i te kapiki i tetai uipaanga kopu tangata.

READER 3 Penei oki e kare raua e inangaro i te tamanamanata ia tatou.

READER 2 Penei rai paa e, ko to raua manako tena. Noatu ra te reira kare taua e akara ua i ta raua angaanga.

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 3 Eaa i reira ta taua ka rave?

READER 2 E aere koe e opu mai i te nga toa puaka i roto i ta tatou aua puaka.

READER 3 E māmā ake paa te pi'a moa.

READER 2 Te akapeea mai nei koe e Tutu, i toou akaipoipoanga kua apai mai te ngā metua o te tāne a Ngere e rua puaka matū e te mamaata, e 'ā pi'a moa e te pute taro.

READER 3 I akapeea koe i kite ei, i te mea e tei muri koe e teaeamamao ra i te umu.

READER 2 I roto i ta tatou akonoanga maori ka anoanoia tatou kia rekoti i te au kai ta te au taeake e te kopu tangata ka apai mai no te akakoroanga ta tatou e teateamamao ra. E rekoti puapinga te reira me tae ake ki tetai ra mei teia tikai.

FIRST PASSAGE – SECTION 3

READER 3 Ko te reira ua i reira ta taua ka apai?

READER 2 Kare e Tutu me apai koe i te puaka e te pute taro katoa.

READER 3 Ahhhh, akapeea te pute kumara?

READER 2 Kare te kumara i te kai tupuna na tatou. Ko te taro ta taua ka apai, te au taro mamaata ua. Auraka e ngaropoina iakoe teia peu. Te akarongo maira koe?

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

TRACK 4

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 2 pi'a

READER 1 means box

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3

ENGINEER PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

ENGINEER PAUSE 3 MINUTES

ENGINEER TRACK 5

READER 1 **Second Passage**

READER 2 Taku puakaoa

‘Akarongo i te ‘uri‘uri‘anga manako i rotopū i a Mura rāua ko Tere. Ākarongo ki tā rāua tuatua nō tā‘au pa‘u‘anga ki te Ui‘anga Rua.

READER 1 My dog

Listen to the discussion between Mura and Tere. Refer to their conversation in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

TRACK 6

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 2 kainga

READER 1 means home

READER 2 taumārō

READER 1 means argue

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 3 E Mura, te kite atura au i te akavā i ko i toou kainga inanai. Eaa tei tupu?

READER 2 Kia oki atu au inanai, tei ko toku taeake a Mere i toku kainga. Kua akaraanga riri aia e pera katoa e potonga rakau tana e mou ra. Kia tapu toku patikara, kua aere viviki mai aia i mua tikai iaku e kua tuatua maata mai, “Kua takinokino taau pauakaoa i taku aua tiare”.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 3 Eaa e koe! Manako nei au e kua kakati taau puakaoa i tana tamaine me kare kua keiaia e David tetai uarakau mei roto i tona aua. Eaa i reira te akava i aere atu ei ki toou kainga.

READER 2 I na kua ui atu au ki a Mere, me i kite mata ana a ia i taku puakaoa e takinokino ra i tana pa tiare. Kua karanga mai a ia e ko tana tamaine tei kite mata i taku puakaoa ki roto i ta raua pa tiare. Kua ui akaou atu au e eaa te ora, kua akakite mai e Mere e ora 9 i te popongi i nanai. Kua ui akaou atu au e me akapapuanga ta raua e me naku rai teia puakaoa mei te tūtū me kare nenei teata. Kua pau mai e Mere e, kare.

SECOND PASSAGE – SECTION 3

READER 3 Kare rai koe i akakite mai ake e, eaa te tumu i tae ei te akavā ki toou kainga.

READER 2 Aria ka tae rai taua ki reira. I muri ake i taku au uiuianga kua akakite atu au kia Mere e kāre au e akatika e naku te puakaoa. No te mea e roka ana au i taku puakaoa ki roto i toku are i mua ake ka aere ei au ki te angaanga i te au rā katoatoa. Ei akapāpu i te reira kua taki atu au i a ia ki roto i toku are ki te ngai e noo ra taku puakaoa.

READER 3 Eaa i reira tana i rave i tona kiteanga i taau puakaoa i roto i te are?

READER 2 Kite koe e te taeake, kāre rai aia e akarongo i taku, kua taumāro mai rai aia e na taku puakaoa i kanga i tana pa tiare e kua taniuniu atu a ia i te akavā.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

TRACK 7

READER 1 Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

READER 2 kainga

READER 1 means home

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 2 kainga

READER 1 means home

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3
Glossed vocabulary

READER 2 kainga

READER 1 means home

READER 2 taumārō

READER 1 means argue

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3

ENGINEER PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

ENGINEER PAUSE 3 MINUTES

ENGINEER TRACK 8

READER 1 Third Passage

READER 4 Te tauiana maata no Maara

Te manamanatā nei a Maara no te mea ka 'akaruke tōna ngutu'are tangata i te 'enua. 'Akarongo i ta rāua tuatua ko Tumu. 'Ākarongo ki tā rāua tuatua nō tā'au pa'u'anga ki te Ui'anga Toru.

READER 1 Big changes ahead for Maara

Maara is disappointed that her family is leaving. Listen to her conversation with Tumu. Refer to their conversation in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

TRACK 9

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 4 kainga

READER 1 means home

READER 4 mi'i

READER 1 means miss

READER 4 kete pōro

READER 1 means netball

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 5 Akaraanga roiroi iāra koe i teia popongi.

READER 4 Kare au i moe ana i nāpō. Kua akarongo au i toku nga metua e tuatua ra no runga i te manako e ka neke matou ki Autireria a teia marama ki mua.

READER 5 Eaa kotou ka neke ei i teia taimē e vatata nei te apii i te akamata?

READER 4 Kua akanooia mai toku metua tane mei tana ngai angaanga i teia marama i topa ake nei. Mei te reira tuatau mai te teimaa nei tana apainga i te tutaki i ta matou pira, oko kai e te tutaki i to matou are. Ka inangaro a ia i te angaanga ki Autireria.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 5 Te peea ara toou metua vaine?

READER 4 Kare e meitaki ana te turanga o te toa o toku metua vaine i ko i te makete. Kua riro te iti o te numero turoto e te aronga tei akanooia mei ta ratou ngai angaanga i te akaiti i te moni e rauka mai ana.

READER 5 Kua mataora koe, te aere nei koe ki Autireria.

READER 4 Ae, inara teia toku kainga. E pukuatu teia noku e kare e rauka i aku i te akaruke. Ka aue toku mama ruau e ka mii au i a ia. Ka ngatā katoa i aku i te akaruke i toku au taeake, taku apii e te au puapii, e te orometua o taku putuputuanga mapu. Ka mii katoa au i toku pupu ura Te Manava Maori e pera toku pupu kete poro. Aue taue kare au e inangaro ana i te akaruke.

THIRD PASSAGE – SECTION 3

READER 5 Eaa i reira taau ka rave?

READER 4 Ka komakoma au ki toku metua tane a teia po. Ka pati au ki a ia kia noo mai au i te akaoti i taku apii revera toru e ka aere atu au a teia openga mataiti. Me kare a ia e akatika mai, ka pati au ki toku mama ruau kia pati ki a ia no te mea e ka ati ua te ngakau o toku metua tane i toku mama ruau.

READER 5 E manako manea tena. Ka kite apopo.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 10

READER 1 Second and third readings, with pauses

READER 1 Section 1

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 4 kainga

READER 1 means home

READER 4 mi'i

READER 1 means miss

READER 4 kete pōro

READER 1 means netball

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 3*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 3*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.